NHIEÃÃM CHAÁÁT CHÌ

# Quyùù Vò Coùù Thueââ Möônùù

Canêê

Nhaøø Mình

Ñang ÔÛÛ Khonââ g?

## Hayõõ

Ñeåå YÙÙ Ñenáá

Chatáá

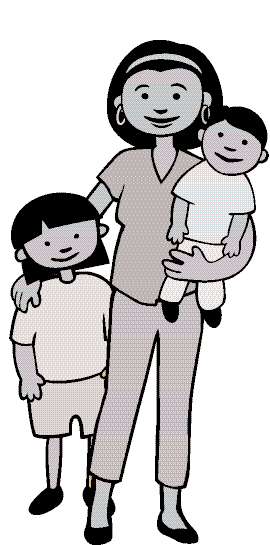
Chì!

Buïi chì vaø sôn chì trong nhaø cuõ coù theå gaây ñoäc haïi cho treû. Khi chaát sôn cuõ troùc ra vaø meõ, chaát naøy gaây ra buïi chì. Buïi chì cuõng coù theå bay ra khi môû vaø ñoùng cöûa soå cuõ.

#### Hayõõ

tìm xem trong nhaøø quyùù vò coùù chatáá

chì hay khonââ g:



Neáu laø nhaø möôùn vaø coù treû döôùi 6 tuoåi, quyù vò neân noùi chuyeän vôùi chuû nhaø veà sôn chì. Haõy xin cho xem thö veà Tuaân Theo Khöû Chì Troïn Veïn (thöôøng goïi laø L.O.C, Full Deleading Compliance). L.O.C. coù nghóa laø nhaø ñaõ ñöôïc kieåm soaùt veà chaát chì vaø an toaøn khi ñöôïc caáp vaên thö naøy.

•Neáu nhaø quyù vò coù moät L.O.C. cuõ vaø bò troùc sôn, nhaø naøy khoâng coøn an toaøn nöõa. Neân goïi CLPPP ñeå xem quyù vò theå laøm gì.

•Neáu chuû nhaø khoâng coù L.O.C., yeâu caàu möôùn moät kieåm soaùt vieân coù moân baøi veà chaát chì ñeå thöû nghieäm nhaø ñoù veà

sôn chì. Neáu chuû nhaø töø choái, goïi CLPPP.

**Gia ñình coù treû con ñöôïc luaät phaùp baûo veä. Luaät veà Chaát Chì baûo veä treû con döôùi 6 tuoåi ôû trong nhaø xaây caát tröôùc naêm 1978. Neáu coù sôn chì trong nhaø, ngöôøi chuû phaûi söûa chöõa.**

### Ñieuàà

gì xayûû

ra neuáá

nhaøø toiââ

coùù sôn chì?

Chuû nhaø phaûi söûa chöõa. Taåy boû nguy hieåm cuûa sôn chì ñöôïc goïi laø khöû chì. Coù theå coøn sôn chì trong nhaø ñaõ ñöôïc khöû chì. Vieäc khöû chì phaûi do moät ngöôøi ñöôïc huaán luyeän phuï traùch cho an toaøn. Tìm moät soá ñieän thoaïi coù thaåm quyeàn töø ngöôøi naøo thoâng thaïo veà sôn chì. Chuû nhaø khoâng theå truïc xuaát quyù vò vì nhaø coù chaát chì.

•Quyù vò coù theå phaûi rôøi khoûi nhaø trong luùc khöû chì.

•Chuû nhaø phaûi tìm moät choã cho quyù vò ôû cho ñeán khi coâng vieäc hoaøn taát.

•Quyù vò phaûi traû tieàn möôùn nhaø, tröø khi quyù vò ôû vôùi gia ñình hay baïn beø.

### Tìm nha?øø



**Chuû nhaø khoâng theå töø choái cho quyù vò möôùn nhaø vì coù sôn chì. Ñoù laø kyø thò. Goïi CLPPP ñeå bieát theâm veà quyeàn cuûa quyù vò.**

ChöôngTrình Ngöøøa Tuoååi Treûû Nhieããm Chaáát Chì (Childhood Lead Poisoning Prevention Program (CLPPP))

goïi mieãn phí:1 (800) 532-9571

Treân maïng löôùi: [www.mass.gov/dph/clppp](http://www.mass.gov/dph/clppp)

Phaâân Boää Söùùc Khoûûe Coââng Coääng Massachusetts (Massachusetts Department of Public Health) Cuïc Moâi Tröôøng Söùc Khoûe

Vietnamese 2015 